

## Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Montag, 7. Dezember 1987, Nachmittag  
Lundi 7 décembre 1987, après-midi

14.30 h

Vorsitz – Présidence: Herr Reichling

**Präsident:** Bei der Abstimmung von diesem Wochenende ist das Volk der Empfehlung der Bundesversammlung nur bei einer Vorlage gefolgt: Mit einer grossen Mehrheit wurde die Vorlage «Bahn 2000» angenommen. Dies ist als eindeutiges Bekenntnis für die Förderung des öffentlichen Verkehrs zu werten. Die Vorzüge, die dieses Bahnprojekt bringen wird – Ausbau des Angebotes, durchgehende und verbesserte Verbindungen, Verkürzung der Reisezeiten –, wurden allgemein anerkannt.

Die Annahme der Volksinitiative zum Schutz der Moore zeugt vom Willen des Volkes und der Kantone, unsere letzten Moorlandschaften zu schützen. Man kann diesen Volksentscheid nicht als Ablehnung der Landesverteidigung interpretieren – das wird von Befürwortern und Gegnern bestätigt –, es wird jedoch eine Ueberprüfung des Waffenplatzprojektes Rothenthurm notwendig werden.

Das neue Bundesgesetz über die Kranken- und Mutter-schaftsversicherung wurde vom Volk deutlich verworfen, obwohl diese Vorlage in unseren Räten eine breite Zustimmung fand. Die Verwerfung schafft eine klare Ausgangslage für eine neue Vorlage auf dem Gebiet des Gesundheitswesens, um die Kostenexplosion in den Griff zu bekommen.

## Fragestunde – Heure des questions

### Frage 1:

**Günter. Umweltmassnahmen. Quantifizierung**

**Défense de l'environnement. Evaluation des mesures à prendre**

In Beantwortung der Einfachen Anfrage 87.699 zum weiteren Vorgehen bei der Luftreinhaltung schreibt der Bundesrat: «Es sollen auch in den Kantonen die erforderlichen Grundlagen beschafft werden, um zumindest eine vorläufige Quantifizierung der .... Massnahmen vornehmen zu können. Da diese Arbeiten äusserst umfangreich und aufwendig sind, hat der Bundesrat beschlossen, ein privates Ingenieurbüro beizuziehen ....».

Ich frage den Bundesrat: Wer ist dieses private Büro? Wann wurde der Auftrag erteilt, was umfasst er und bis wann muss er abgeschlossen sein?

**M. Cotti, conseiller fédéral:** Le bureau d'ingénieurs en question est l'Elektrowatt SA, à Zurich, qui a reçu le mandat au mois d'août de cette année. Le mandat comporte cinq points, à savoir: l'établissement, avant tout, des bases nécessaires pour calculer les effets sur la qualité de l'air des mesures entrant dans la compétence des cantons, des mesures prises par les cantons, des mesures qui n'ont pas encore été décidées et qui appartiennent au groupe B de la stratégie de lutte contre la pollution de l'air, des 54 nouvelles mesures provenant principalement du Parlement et, enfin, l'élaboration de propositions pour un train de mesures qui permettraient de combler les lacunes qui sont apparues dans la stratégie de lutte contre la pollution de l'air. Vous demandez également les temps dans lesquels Elektrowatt présentera ses rapports. Un rapport préliminaire sera prêt à la fin de cette année; il contiendra une première quantification des mesures cantonales. Un deuxième rap-

port, toujours provisoire, est prévu pour le milieu de l'année prochaine et le rapport définitif sortira à la fin de 1988.

Dans le premier rapport, on tentera de quantifier les mesures, parmi les 54 que j'ai évoquées, pouvant très rapidement être mises en vigueur.

**Günter:** Ich danke Ihnen für die Beantwortung der Frage, Herr Bundesrat.

Wenn ich richtig verstand, haben Sie der Elektrowatt den Auftrag gegeben. Es ist an sich gut, dass ein solcher Auftrag erteilt wurde. Ich habe aber folgende Zusatzfragen: Erstens: Wurde der Auftrag (erst letzten Juni) nicht zu spät erteilt?

Zweitens: Bestehen nicht Bedenken, dass die Elektrowatt als eine Firma, die sich im Atomgeschäft sehr stark engagiert hat, versucht sein könnte, in dieser Richtung gleichzeitig auf den Bundesrat Einfluss zu nehmen?

Drittens: Wenn die Grobanalyse Ende nächsten Jahres fertig ist, darf ich daraus schliessen, dass der Bundesrat weitergehende Massnahmen vermutlich Anfang 1989 beschliessen wird?

**M. Cotti, conseiller fédéral:** Le mandat n'a pas été attribué trop tard, car c'est au cours du printemps dernier que nous avons établi les 54 mesures qu'il s'agissait de quantifier. Or, les moyens de l'Office fédéral pour la protection de l'environnement se sont révélés insuffisants pour procéder à cette quantification, et ce mandat a dû être transmis à l'extérieur. Ce mandat est exclusivement technique, il tend à établir une quantification des différentes mesures pour savoir lesquelles d'entre elles peuvent être mises en vigueur. En effet, on pense faire un choix en fonction des résultats obtenus. Vous pourrez certainement compter sur la mise en vigueur de certaines mesures déjà avant la fin de l'année prochaine, étant donné qu'un premier rapport en la matière sera présenté à la fin de cette année. En revanche, si des mesures exigeaient une révision constitutionnelle, elles seraient naturellement mises en application à une date ultérieure.

### Frage 2:

**Schüle. Revision Natur- und Heimatschutzgesetz. Inkrafttreten**

**Révision de la loi sur la protection de la nature. Entrée en vigueur**

**Auf welchen Zeitpunkt kann nun, nach erfolgter Abstimmung über die Rothenthurm-Initiative, die Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes in Kraft gesetzt werden?**

**M. Cotti, conseiller fédéral:** Il n'a pas encore été définitivement établi si et dans quelle mesure l'initiative de Rothenthurm et la révision de la loi sur la protection de la nature et du paysage s'excluent mutuellement. Déjà durant la campagne, j'avais relevé qu'il serait bon de faire, dans le cas de l'acceptation de l'initiative, un examen à caractère juridique. Ce dernier est en cours auprès du Département de justice et police. Dès lors, le Conseil fédéral prendra définitivement position sur la mise en vigueur de la loi après avoir eu connaissance des résultats de cet examen juridique indispensable.

### Frage 3:

**Brügger. Nichtnukleare Forschung im SIN/EIR**

**Regroupement de l'IFR et de l'ISN. Recherche autre que nucléaire**

**Die Zusammenlegung des EIR mit dem SIN, aus welchen eine multidisziplinäre Forschungsstätte entstehen soll, erlaubt einerseits die Forschungsarbeit dieser Institute zu rationalisieren, andererseits aber die Akzente zugunsten des nichtnuklearen Bereichs etwas zu verschieben.**

**In welchem Umfang wird mit der bevorstehenden Fusion der beiden Institute eine eventuelle Angleichung des nichtnuklearen an den nuklearen Bereich realisiert?**

**Wie kommt die angesprochene Akzentverschiebung bei der Schaffung von neuen Stellen auch zahlenmäßig zum Ausdruck?**

## Mitteilungen des Präsidenten

## Communications du président

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	05
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.12.1987 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1621-1621
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 960